



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro dovoz čerstvého masa, včetně mletého masa, domácího skotu (včetně druhů *Bison*, *Bubalus* a jejich kříženců)
do Republiky Severní Makedonie

VETERINARY CERTIFICATE
for import of fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (Including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds) to the Republic of North Macedonia

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси) во Република Северна Македонија

Česká republika
Czech Republic
Чешка Република

Veterinární osvědčení pro Republiku Severní Makedonie
Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / Дел I: Детали за испратената пратка	I.1. Odesílatel / Consignor / Испраќач Název / Name / Име		I.2. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference number / Референтен број на сертификатот		I.2.a.		
	Adresa / Address / Адреса		I.3. Příslušný ústřední orgán / Central Competent Authority / Централен Надлежен Орган				
	Země / Country / Земја Tel. / Tel. / Тел.		I.4. Příslušný místní orgán / Local Competent Authority / Локален Надлежен Орган				
	I.5. Příjemce / Consignee / Примач Název / Name / Име		I.6.				
	Adresa / Address / Адреса Země / Country / Земја Tel. / Tel. / Тел.						
I.7. Země původu / Country of origin / Земја на потекло Kód ISO / ISO code / ИСО код		I.8. Region původu / Region of origin / Подрачје на потекло Kód / Code / Код		I.9. Země určení / Country of destination / Земја на дестинација Kód ISO / ISO code / ИСО код		I.10. Region určení / Region of destination / Подрачје на дестинација Kód / Code / Код	
I.11. Místo původu / Place of origin / Место на потекло Název / Name / Име Číslo schválení / Approval number / Број на одобрение Adresa / Address / Адреса				I.12.			
I.13. Místo nakládky / Place of loading / Место на натовар				I.14. Datum odeslání / Date of departure / Дата на поаѓање			
I.15. Dopravní prostředek / Means of transport / Средства за транспорт Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Železniční vagon ☐ Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐ Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐ Road vehicle ☐ Other ☐ Средство за патен сообраќај ☐ Друго ☐ Označení / Identification / Идентификација Odkazy na dokumenty / Documentary references / Документ на кој се повикува				I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v RSM / Entry BIP in RNM / Влезен ВИМ на ГП во РСМ I.17.			

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.1. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Public health attestation Потврда за јавно здравство Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem se seznámil s příslušnými požadavky Zákona o bezpečnosti potravin nebo rovnocennými požadavky nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 999/2001, a osvědčuji, že maso domácího skotu popsané v části I bylo vyrobeno v souladu s uvedenými požadavky, a zejména že: <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and (EC) No. 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</i> Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека сум запознат со релевантните барања од Законот за безбедност на храната, односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашни говеда опишани во дел I е произведено во согласност со тие услови, особено дека: II.1.1. [maso] [mleté maso] ⁽¹⁾ pochází ze zařízení provádějícího (provádějících) program založený na zásadách analýzy rizika a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu se Zákonem o bezpečnosti potravin nebo s rovnocennými ustanoveními nařízení (ES) č. 852/2004; <i>the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with the law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;</i> [месото] [меленото месо] ⁽¹⁾ потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; II.1.2. maso bylo získáno v souladu s články 17, 18, 19, 20, 21, 22 a 23 Knihy pravidel o zvláštních požadavcích na potraviny živočišného původu nebo s rovnocennými ustanoveními přílohy III oddílu I nařízení (ES) č. 853/2004; <i>the meat has been obtained in compliance with articles 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;</i> месото е добиено во согласност со членовите 17, 18, 19, 20, 21, 22 и 23 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; (1) II.1.3. [mleté maso bylo vyrobeno v souladu s články 35, 36, 37, 38, 39, 40 a 41 Knihy pravidel o zvláštních požadavcích na potraviny živočišného původu nebo s rovnocennými ustanoveními přílohy III oddílu V nařízení (ES) č. 853/2004 a zmrazeno na vnitřní teplotu nejvýše -18 ° C]; <i>[the minced meat has been produced in compliance with the articles 35, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;]</i> [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во членовите 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел V од Анексот III од Регулацијата 853/2004, и е замрзнато на внатрешна температура која не е поголема од -18°C;] II.1.4. maso bylo na základě výsledku prohlídky před poražením a prohlídky po poražení provedenými v souladu s články 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 a 41 Knihy pravidel o postupu pro úřední kontroly produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě nebo v souladu s rovnocennými ustanoveními přílohy I oddílu I kapitoly II a oddílu IV kapitol I a IX nařízení (ES) č. 854/2004 posouzeno jako požitelné; <i>the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the articles 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter II of Section I, and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;</i> месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со членовите 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Оддел I Глава II и Оддел IV Глави I и IX од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; II.1.5. ⁽¹⁾ buď [jatečně upravené tělo nebo části jatečně upraveného těla byly označeny značkou zdravotní nezávadnosti v souladu s článkem 8 Knihy pravidel o postupu pro úřední kontroly produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě nebo s rovnocennými ustanoveními přílohy I oddílu I kapitoly III nařízení (ES) č. 854/2004]; <i>[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the article 8 of the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;]</i> [трупот или делови од трупот означени со здравствена ознака во согласност со член 8 од Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004;] ⁽¹⁾ nebo [balení [masa] [mletého masa]⁽¹⁾ byla označena identifikačním označením v souladu s články 7, 8 a 9 Knihy pravidel o zvláštních požadavcích na potraviny živočišného původu nebo s rovnocennými ustanoveními přílohy II oddílu I nařízení (ES) č. 853/2004;] <i>[the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with the articles 7, 8 and 9 of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;]</i> [пакувањата со [месо] [мелено месо] ⁽¹⁾ се означени со идентификациона ознака во согласност со членовите 7, 8 и 9 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.1.6. [maso] [mleté maso] ⁽¹⁾ splňuje příslušná kritéria Knihy pravidel o zvláštních požadavcích na bezpečnost potravin ve smyslu mikrobiologických kritérií nebo rovnocenných ustanovení nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or the equivalent Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; месото [меленото месо] ⁽¹⁾ ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за храната; II.1.7. jsou splněny záruky týkající se živých zvířat a produktů z těchto zvířat stanovené v plánech monitoringu reziduí cizorodých látek předložených v souladu s Knihou pravidel o metodě provádění monitorování a kontroly přítomnosti reziduí a kontaminujících látek v živých zvířatech a potravinách živočišného původu, metodě provádění úředních kontrol a postupů pro sledování a kontrolu reziduí a nepovolených látek a opatřeních, která je třeba přijmout v případě podezření pozitivního zjištění přítomnosti reziduí a nepovolených látek, nebo rovnocenná ustanovení směrnice 96/23/ES, zejména článek 29 této směrnice; the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Производите од месо, обработени желудници, исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволен супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволен супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/EЗ, а посебно Членот 29; II.1.8. [maso] [mleté maso] ⁽¹⁾ bylo skladováno a přepravováno v souladu s příslušnými požadavky článků 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 a 41 Knihy pravidel o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu nebo s rovnocennými ustanoveními přílohy III oddíly I a V nařízení (ES) č. 853/2004; the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the articles 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004; [месото] [меленото месо] ⁽¹⁾ е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од членовите 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I и V од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; ⁽¹⁾ buď either или II.1.9. pokud jde o bovinní spongiformní encefalopatii (BSE); with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE); поврзано со говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ): (a) země nebo oblast odesláni je zařazena v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE; the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk; земјата или регионот за извоз е класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ; ⁽¹⁾ buď either или [(b) zvířata, z nichž bylo maso nebo mleté maso získáno; the animals, from which the meat or minced meat was derived: животните од кои е добиено месото или меленото месо: (i) se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE; were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk; се родени, непрекинато одгледувани и заклани во земјата или регионот класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ; (ii) byla poražena po omráčení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrcena stejnou metodou nebo poražena po omráčení lacerací centrální nervové tkáně tyčovým průbojníkem omračovací pistole zavedeným do dutiny lebeční; were slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; се заклани после омамување со вбригување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина;] ⁽¹⁾ nebo or или [(b) zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, nebyla poražena po omráčení lacerací centrální nervové tkáně tyčovým průbojníkem omračovací pistole zavedeným do dutiny lebeční nebo prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční; the animals from which the bovine meat or minced meat is derived were not been killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација		II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	by means of gas injected into the cranial cavity; животните од кои е добиено говедското месо или мелено месо не се убиени после омамување со лапериација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина;			
	(1) buď either или	[(c) maso nebo mleté maso neobsahuje a ani nebylo získáno ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je definován v příloze 3 bodě 1 Knihy pravidel o opatřeních pro tlumení a zdolávání přenosných spongiformních encefalopatií nebo v rovnocenném ustanovení bodu 1 přílohy V Nařízení (ES) č. 999/2001;] the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001;] месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001;]		
	(1) nebo or или	[(c) (i) maso nebo mleté maso bylo získáno ze zvířat, jejichž místem původu byla země nebo oblast zařazená v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti s kontrolovaným nebo neurčeným rizikem výskytu BSE; the meat or minced meat is derived from animals which originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled or an undetermined BSE risk; месото или меленото месо е добиено од животни кои потекнуваат од земја или регион класифицирано во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран или недетерминиран ризик за BSE; (ii) jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl rozporcované na nejvýše tři části a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně míšních nervových uzlin; the carcasses, half carcasses of half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia; trupovité, polovinčité od trupovité или polovinčité od trupovité расечени на најмногу три дела за големопродажа и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата; (iii) jatečně upravená těla nebo části jatečně upravených těl zvířat starších 30 měsíců obsahující páteř se označí dobře viditelným červeným pruhem na štítku uvedeném v článku 5 nebo 15 Knihy pravidel o identifikaci a deklaraci masa a masných výrobků ze skotu, ovcí a koz a prasat nebo v rovnocenném článku 13 nebo 15 nařízení (ES) č. 1760/2000 (3);] the carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clear visible red stripe on the label referred to the articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No. 1760/2000 (3);] trupovité или polovinčité od trupovité за големопродажа од животни постари од 30 месеци, кои содржат рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведена во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи или еквивалентниот Член 13 или 15 од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3);]		
	(1) buď either или	[(d) maso nebo mleté maso bylo získáno ze strojně odděleného masa získaného z kostí skotu, který se narodil, byl nepřetržitě chován a poražen v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE, v nichž nebyl zjištěn žádný domácí případ BSE;] the meat or minced meat is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine animals which were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous case;] месото или меленото месо е добиено од механичко обезкостено месо од коски од говеда кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земјата или регионот класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за BSE и во која нема автохтони случаи на BSE;]		
	(1) nebo or или	[(d) maso nebo mleté maso nebylo získáno ze strojně odděleného masa získaného z kostí skotu;] the meat or minced meat is not derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine animals;] месото или меленото месо не е добиено од механички обезкостено месо од коски од говеда;]		
	(1)	[(e) (i) místem původu zvířat, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, je země nebo oblast zařazená v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti s neurčeným rizikem výskytu BSE; the animals, from which the meat or minced meat is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as country or region posing and undetermined BSE risk; животните од кои е добиено месото или меленото месо потекнуваат од земја или регион класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со недефиниран ризик за BSE; (ii) zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky, jak jsou definovány v Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE; the animals, from which the meat or minced meat is derived, have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health; животните од кои потекнува месото и меленото месо не се хранети со месо-коскено брашно или чварки, како		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација		II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	што е дефинирано во Кодексот за здравје на копнени животни на Светската Организација за здравје на животните;			
	(iii) maso nebo mleté maso bylo vyrobeno a bylo s ním zacházeno takovým způsobem, který zajišťuje, že neobsahuje nervové a lymfatické tkáně odhalené během vykostování, ani jimi není kontaminováno.]] <i>the meat or minced meat was produced and handled in manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process.]]</i> месото или меленото месо се произведени и ракувани на начин со кој се осигура дека не содржи и не се контаминирани со нервно или лимфатично ткиво во текот на процесот на обезкостување.]]			
(1) nebo or или	II.1.9.	pokud jde o bovinní spongiformní encefalopatii (BSE): <i>with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</i> поврзано со говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):		
	(a)	země nebo oblast odeslání je zařazena v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem výskytu BSE; <i>the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk;</i> земја или регион извозник која е класифицирана во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран ризик за БСЕ;		
	(b)	zvířata, z nichž bylo získáno hovězí maso nebo mleté maso, nebyla po omráčení usmrcena lacerací centrální nervové tkáně tyčovým průbojníkem omračovací pistole zavedeným do dutiny lebeční nebo prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční; <i>the animals from which the bovine meat or minced meat is derived were not been killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</i> животните од кои е добиено говедското месо или мелено месо не се убиени после омамување со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина;]]		
(1) buď either или	[(c)	maso nebo mleté maso neobsahuje a ani nebylo získáno ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je definován v příloze 3 bodě 1 Knihy pravidel o opatřeních pro tlumení a zdolávání přenosných spongiformních encefalopatií nebo v rovnocenném ustanovení bodu 1 přílohy V Nařízení (ES) č. 999/2001, rovněž neobsahuje strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ani z něj nebylo vyrobeno.]] <i>the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]]</i> месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиформни енцефалопatii или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички обезкостено месо добиено од коските на говедата.]]		
(1) nebo or или	[(c)	jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl rozporcované na nejvýše tři části a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně míšních nervových uzlin. Jatečně upravená těla nebo části jatečně upravených těl zvířat starších 30 měsíců obsahující páteř se označí dobře viditelným červeným pruhem na štítku uvedeném v článku 5 nebo 15 Knihy pravidel o identifikaci a deklaraci masa a masných výrobků ze skotu, ovcí a koz a prasat nebo v rovnocenném článku 13 nebo 15 nařízení (ES) č. 1760/2000 (3);] <i>the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clear visible red stripe on the label referred to the articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No. 1760/2000 (3);]</i> trupovité, polovinčité od trupovité или polovinčité od trupovité рассечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен 'рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата. Труповите или полвинките од труповите од животни постари од 30 месеци, кои содржат 'рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведено во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи и еквивалентниот Член 13 или 15 од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3);]		
(1) nebo or или	II.1.9.	pokud jde o bovinní spongiformní encefalopatii (BSE): <i>with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</i> поврзано со говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):		
	(a)	země nebo oblast odeslání nebyla zařazena do některé z kategorií v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES nebo je zařazena do kategorie země nebo oblasti s neurčeným rizikem výskytu BSE; <i>the country or region of dispatch has not been classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk;</i> земјата или регионот на извоз не се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 или е класифицирана како земја или регион со недетерминиран ризик за БСЕ;		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	(b) zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky získanými z přežvýkavců, jak jsou definovány v Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE; <i>the animals from which the meat or minced meat is derived were not fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;</i> животните од кои е добиено месото или меленото месо не се хранети со месно-коскено брашно или чварки добиени од преживари, како што е дефинирано во Кодексот за здравје за копнени животни на Светската Организација за здравје на животните; (c) zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, nebyla po omráčení usmrcena lacerací centrální nervové tkáně tyčovým průbojníkem omračovací pistole zavedeným do dutiny lebeční nebo prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční; <i>the animals from which the meat or minced meat is derived were not killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</i> животните од кои е добиено месото или меленото месо не се убieni, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина; ⁽¹⁾ buď [(d) either или maso nebo mleté maso neobsahuje ani nebylo získáno z níže uvedeného: <i>the meat or minced meat does not contain and is not derived from:</i> месото или меленото месо не содржи и не е добиено од: (i) specifikovaného rizikového materiálu, jak je definován v příloze 3 bodě 1 Knihy pravidel o opatřeních pro tlumení a zdlouvání přenosných spongiformních encefalopatií nebo v rovnocenném ustanovení bodu 1 přílohy V nařízení (ES) č. 999/2001; <i>specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or the equivalent Point 1 of Annex V of Regulation (EC) No. 999/2001;</i> специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001; (ii) nervové a lymphatické tkáně odhalené během vykostování; <i>nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process;</i> нервно и лимфатично ткиво изложено во текот на процесот на обезкостување; (iii) strojně odděleného masa získaného z kostí skotu. <i>mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.</i> механично обезкостено месо добиено од коски од говеда.] ⁽¹⁾ nebo [(d) or или jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl rozporcované na nejvýše tři části a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně míšních nervových uzlin. Jatečně upravená těla nebo části jatečně upravených těl zvířat starších 30 měsíců obsahující páteř se označí dobře viditelným červeným pruhem na štítku uvedeném v článku 5 nebo 15 Knihy pravidel o identifikaci a deklaraci masa a masných výrobků ze skotu, ovčí a koz a prasat nebo v rovnocenném článku 13 nebo 15 nařízení (ES) č. 1760/2000 (3).]] <i>the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by clear visible red stripe on the label referred to articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No. 1760/2000 (3).]]</i> trupovite, polovinkite od trupovite или polovinkite од trupovite расечени на најмногу три дела за големопродажа и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен `рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата. Труповите или половинките од расечените трупови од животните постари од 30 месеци, кои содржат `рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведено во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи или неговиот еквивалент во Член 13 или 15 од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3).]] ⁽⁴⁾[II 1.10 splňuje požadavky nařízení (ES) č. 1688/2005, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, pokud jde o zvláštní záruky ohledně salmonely na zásilky určitého masa a vajec do Finska a Švédska;] <i>it fulfils the requirements of Regulation (EC) No. 1688/2005 implementing Regulation (EC) No. 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;</i> ги исполнува барањата на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1688/2005 за спроведувањето на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004 на Европскиот Парламент и на Советот во поглед на специјалните гаранции во врска со Salmonella за пратките наменети за Финска и Шведска за одредени видови месо и јајца;]		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.2. Potvrzení o zdraví zvířat Animal health attestation Потврда за здравствената состојба на животните Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzují, že čerstvé maso popsané v části I: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I: II.2.1. bylo získáno na území s kódem⁽²⁾, pro něž platí, že ke dni vystavení tohoto osvědčení: has been obtained at the territory with code.....⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate: потекнува од територија со код⁽²⁾, која на денот на издавањето на овој сертификат: (a) bylo po dobu 12 měsíců prostě moru skotu a během této doby neproběhlo očkování proti této nákaze a has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и ⁽¹⁾ buď [(b) bylo po dobu 12 měsíců prostě slintavky a kulhavky a během této doby neproběhlo očkování proti této nákaze;] either has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;] или е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест] ⁽¹⁾ nebo [(b) považuje se za prostě slintavky a kulhavky od (dd/mm/rrrr) bez pozdějších případů/ohnisek nákazy a or je schváleno pro dovoz tohoto masa vnitrostátními veterinárními právními předpisy или nebo rovnocenným nařízením Komise (EU) / ze dne (dd / mm / rrrr);] has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to import this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EU)/....., of (dd/mm/yyyy);] се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/тггг), без случаи/жаришта по овој датум, и е одобрена за увоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕУ) бр., од (дд/мм/тггг);] ⁽¹⁾⁽⁵⁾ nebo [(b) pod úředním dohledem probíhají očkovací programy proti slintavce a kulhavce u domácího skotu;] or vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;] или вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;] ⁽¹⁾⁽⁶⁾ nebo [(b) má systematický program očkování proti slintavce a kulhavce, a ze stád, u nichž je příslušným veterinárním orgánem kontrolována účinnost tohoto programu očkování prostřednictvím pravidelného sérologického dohledu, který ukazuje příslušná množství protilátek a prokazuje rovněž nepřítomnost cirkulace viru slintavky a kulhavky;] or has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;] или има систематска програма за вакцинација против лигавка и шап и од стада каде ефикасноста на вакциналната програма е контролирана од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за одредување на соодветниот титар на антитела и кој исто така потврдува отсуство на вирусот на лигавка и шап во циркулацијата;] ⁽¹⁾⁽⁶⁾ nebo [(b) bylo po dobu 12 měsíců prostě slintavky a kulhavky a během této doby neproběhlo očkování proti této nákaze a je kontrolováno příslušným veterinárním orgánem prostřednictvím pravidelného dohledu, který prokazuje nepřítomnost nákazy slintavky a kulhavky;] or has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection;] или е слободна од лигавка и шап во последните 12 месеци, и за време на тој период животните не се вакцинирани против лигавка и шап и спроведена е контрола од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за потврдување за отсуство на вирусот на лигавка и шап;] II.2.2. bylo získáno ze zvířat, která: has been obtained from animals that: добиено е од животни кои: ⁽¹⁾ buď [pobývala na území popsaném v bodě II.2.1 od narození nebo alespoň poslední tři měsíce před porážkou;] either [have remained in the territory described under Point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;] или [останале на територијата опишана под Точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колањето;] ⁽¹⁾ nebo [byla vpuštěna dne (dd/mm/rrrr) na území popsané v bodě II.2.1 z území s kódem⁽²⁾, které bylo v té době schváleno pro vývoz tohoto čerstvého masa do Republiky Severní Makedonie;] or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1., from the territory with code⁽²⁾ that at that date was authorized to import this fresh meat in the Republic of North Macedonia;] или [увезени се на (дд/мм/тггг) на територијата опишана под Точка II.2.1., од територија со код⁽²⁾ која на тој датум била одобрена за увоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;]		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	(1) nebo [byla vpuštěna dne (dd/mm/rrrr) na území popsané v bodě II.2.1] or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1] или [увезени се на (dd/mm/yyyy) на територијата опишана под Точка II.2.1.]; II.2.3. bylo získáno ze zvířat pocházejících z hospodářství, kde: has been obtained from animals coming from holdings in which: е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта во кои: (a) žádné z přítomných zvířat nebylo očkováno proti [slintavce a kulhavce] ⁽⁷⁾ nebo moru skotu a none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease] ⁽⁷⁾ or rinderpest, and ниту едно од таму присутните животни не се вакцинирани против [шап и лигавка] ⁽⁷⁾ или говедска чума, и (1) buď [(b) v těchto hospodářstvích ani v hospodářstvích v okruhu 10 km se během posledních 30 dnů nevyskytl žádný případ / either neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky ani moru skotu.] или in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days] во овие објекти, и во објектите кои се наоѓаат во нивна близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена] (1) (8) [(b) neexistuje žádný úřední zákaz z veterinárních důvodů a v těchto hospodářstvích ani v hospodářstvích v okruhu 25 km se nebo během posledních 60 dnů nevyskytl žádný případ / neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky ani moru skotu a or there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, или and, немало официјално забрана поради здравјето на животните и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 25 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 60 дена, и (c) pobývala nejméně 40 dnů před přímým odesláním na jatka;] they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;] тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;] (1) (14) [(c) pobývala nejméně 40 dnů před průchodem jedním shromažďovacím střediskem schváleným příslušným veterinárním nebo orgánem, aniž by před následným odesláním přímo na jatka přišla do styku se zvířaty s jiným nákazovým statutem;] or they have remained for at least 40 days before passing through one assembly center approved by competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;] или тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден собиран центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред да отидат директно во кланицата;] (1) (9) [(b) neexistuje žádný úřední zákaz z veterinárních důvodů a v těchto hospodářstvích ani v hospodářstvích v okruhu 10 km se nebo během posledních 12 měsíců nevyskytl žádný případ / neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky ani moru skotu a or there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and, или не постои официјална забрана од здравствени причини и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 12 месеци, и, (c) pobývala nejméně 40 dnů před přímým odesláním na jatka;] they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;] тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;] (1) (6) [(d) během posledních 3 měsíců nebyla vpuštěna zvířata z oblastí, které nebyly schváleny EU; animals have not been introduced during the last three months from areas not approved by the EU; животните не се увезени за време на последните три месеци од региони кои не се одобрени од ЕУ; (e) zvířata jsou označena a registrována ve vnitrostátním systému označování a osvědčování původu skotu; animals are identified and registered in the national system of identification and certification of origin for bovine animals; животните се идентификувани и регистрирани во националниот Систем за идентификација и регистрација на потеклото за говеда; (f) dotčená hospodářství jsou po kontrole příslušných orgánů s příznivým výsledkem a vyhotovení úřední zprávy zařazena mezi schválená hospodářství v systému TRACES ⁽¹⁰⁾ a příslušné orgány provádí pravidelné kontroly, aby bylo zaručeno, že jsou splněny příslušné požadavky stanovené nařízením (EU) č. 206/2010.] the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities' inspection and official report, in TRACES ⁽¹⁰⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No. 206/2010 are respected.] одгледувалиштата за кои станува збор се наведени како одобрени објекти, со следствена инспекција од надлежниот орган и официјален извештај, во TRACES ⁽¹⁰⁾ - системот и контролите редовно се спроведуваат од страна на надлежниот орган за да се обезбеди дека релевантните услови од Регулацивата (ЕУ) Бр. 206 /2010 се запазени.]		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.2.4. bylo získáno ze zvířat, která: has been obtained from animals which: е добиено е од животни кои: (a) byla dopravena z hospodářství na schválená jatka ve vozidlech, která byla před naložením vyčištěna a vydezinfikována, a nedostala se do styku s jinými zvířaty, která nesplňují podmínky uvedené v bodech II.2.1, II.2.2 a II.2.3, have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in Point II.2.1, II.2.2 and II.2.3, се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во Точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3, (b) na jatkách prošla prohlídkou během 24 hodin před poražením a zejména nevykazovala žádné příznaky nákaz uvedených v bodě II.2.1; at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred under Point II.2.1. во кланицата поминале на здравствена ante-mortem инспекција во текот на 24 часа пред колење и не покажувале знаци на болести наведени во Точка II.2.1. (c) byla poražena dne (dd/mm/rrrr) nebo mezi (dd/mm/rrrr) a (dd/mm/rrrr) ⁽¹¹⁾ have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy) ⁽¹¹⁾ заклани се на (dd/mm/yyyy) или помеѓу (dd/mm/yyyy) и (dd/mm/yyyy) ⁽¹¹⁾ ^{(1) (12)} [(d) vykazala negativní výsledky při úřední intradermální tuberkulaci provedené v průběhu posledních tří měsíců před poražením; have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter;] реагирале негативно на официјалниот интра-дермален тест за туберкулоза спроведен во рамки на 3 месеци пред колењето;] ^{(1) (6)} [(e) na jatkách byla před poražením držena zcela odděleně od zvířat, jejichž maso není určeno pro Republiku Severní Makedonii nebo Evropskou unii]. at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of North Macedonia or European Union. држени се во кланицата пред колење, одвоени од животни чие што месо не е наменето за Република Северна Македонија, односно Европската Унија.] II.2.5. bylo získáno v zařízení, v jehož okruhu o poloměru 10 km nebyl během posledních 30 dnů zaznamenán žádný případ / neobjevilo se žádné ohnisko nákaz uvedených v bodě II.2.1, nebo pokud byl zaznamenán případ, byla příprava masa pro dovoz do Republiky Severní Makedonie nebo do Evropské unie povolena pouze po poražení všech přítomných zvířat, odstranění veškerého masa a po celkovém vyčištění a dezinfekci zařízení pod dohledem úředního veterinárního lékaře; has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to Point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation in the Republic of North Macedonia or European Union has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., немало појава на случај/жариште на болести наведени во Точка II.2.1. во текот на минатите 30 дена, или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Северна Македонија односно Европската Унија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, отстрането е целото месо и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; II.2.6. ⁽¹⁾ buď [bylo získáno a připraveno bez kontaktu s jiným masem, které nesplňuje podmínky požadované v tomto osvědčení;] either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.] или [е добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите кои се бараат во овој сертификат.] ^{(1) (8)} [obsahuje [maso bez kostí] [a] [mleté maso]] ⁽¹⁾ získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné mízní uzliny, která zrála při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před odstraněním kostí a v nichž byla po vyžrání a před vykostěním při elektronickém měření ve středu svalu longissimus dorsi naměřena hodnota pH nižší než 6,0, a [contains [boneless meat] [and] [minced meat]] ⁽¹⁾ obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and [содржи [месо без коска] [и] [мелено месо]] ⁽¹⁾ добиено само од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнежот, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни жазли, и кои трупови биле подложни на зрење на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети и во кое pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi које зрењето и пред вадењето на коските, и		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	bylo přechováváno přísně odděleně od masa nevyhovujícího požadavkům uvedeným v tomto osvědčení během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorách.] has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] е чувано строго одвоено од месото кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат за време на сите фази на неговото производство, одкостување и чување, се додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени региони.] (1) (9) [obsahuje [maso bez kostí] [a] [mleté maso]]⁽¹⁾ získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné mízní uzliny, která zrála při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před or odstraněním kostí, a или [contains [boneless meat] [and] [minced meat]]⁽¹⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and [содржи [месо без коска] [и] [мелено месо]]⁽¹⁾, добиено само од месо со коска, различно од ситнеж, кое е добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои биле подложни на зреење на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети, и bylo přechováváno přísně odděleně od masa nevyhovujícího požadavkům uvedeným v tomto osvědčení během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorách.] has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] е чувано строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат во сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони.] II.3. Potvrzení o dobrých životních podmínkách zvířat Animal welfare attestation Потврда за благосостојбата на животните Ја, ние подготвен официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I на овој сертификат потекнува од животни кои се чувани во клиника пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните одредби на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентното законодавство на Унијата и исполнува барања најмалку еднакви на наведени во Глава II и III на Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентната Глава II и III од Регулацијата на Советот (ЕЗ) Бр. 1099/2009⁽¹⁵⁾. I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of North Macedonia legislation or the equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Chapters II and III of the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009⁽¹⁵⁾. Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I на овој сертификат потекнува од животни кои се чувани во клиника пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните одредби на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентното законодавство на Унијата и исполнува барања најмалку еднакви на наведени во Глава II и III на Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентната Глава II и III од Регулацијата на Советот (ЕЗ) Бр. 1099/2009⁽¹⁵⁾. Poznámky: / Notes: / Забелешки: Toto osvědčení platí pro čerstvé maso, včetně mletého masa, domácího skotu (včetně druhů Bison a Bubalus a jejich kříženců). This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds). Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени видови). Čerstvým masem se rozumí všechny části zvířete, ať již čerstvé, chlazené nebo zmrazené, vhodné pro lidskou spotřebu. Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, разладени или замрзнати. Část I: / Part I: / Дел I: Kolonka I.8: Box reference I.8: Рамка I.8: Uveďte kód území, jak je uveden v části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenných ustanoveních části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010. Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010. Да се наведе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствени сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010. – Kolonka I.11: Box reference I.11: Рамка I.11: Místo původu: název a adresa expedičního zařízení. Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач. – Kolonka I.15: Box reference I.15: Рамка I.15: Je třeba uvést registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu na území Republiky Severní Makedonie. Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM. Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. – Kolonka I.19: Box reference I.19: Рамка I.19: Použijte příslušný kód HS: 02.01, 02.02, 02.06 nebo 05.04. Pro území původu bez údaje „A“ nebo „F“ ve sloupci 5 „SG“ části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010 lze navíc rovněž použít kód HS 15.02, je-li to vhodné. Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, the HS code 15.02 can also be used when appropriate. Употребите го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.06 или 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без „А“ или „F“ во колоната 5 „SG“ од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствени сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010, ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба. – Kolonka I.20: Box reference I.20: Рамка I.20: Uved'te celkovou hrubou a čistou hmotnost. Indicate total gross weight and total net weight. Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. – Kolonka I.23: Box reference I.23: Рамка I.23: V případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included. За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако е применливо) треба да се наведе. – Kolonka I.28: Box reference I.28: Рамка I.28: Druh zboží: Uved'te „jatečně upravené tělo – celé“, „jatečně upravené tělo – půlka“, „jatečně upravené tělo – čtvrté“, „části“, „droby“ nebo „mleté maso“. Mletým masem se rozumí vykostěné maso, které bylo rozemleto na kousky a které bylo připraveno výhradně z příčně pruhovaného svalu (včetně přiléhajících tukových tkání), vyjma srdečního svalu. Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is deboned meat which has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle. Природа на стоката: да се внесе „труп-цел“, „труп-половинка“, „труп-четвртинки“, „делови“, „ситнеж“ или „мелено месо“. Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и кое мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул. – Kolonka I.28: Box reference I.28: Рамка I.28: Typ úpravy: Uved'te podle situace: „vykostěné“, „s kosti“, „vyzrálé“. Treatment type: If appropriate, indicate "boned", "bone in", "matured". Тип на обработка: Ако е потребно, да се наведе „обезкостено“, „со коска“, „зрело“.		

Část II: / Part II: / Дел II:

(1) Uved'te podle situace.
Keep as appropriate.
Непотребното да се прецрта.

(2) Kód území, jak je uveden v části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010;
Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010;

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	Код на територија како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II во Регулацивата (ЕУ) Бр. 206/2010; (3) Do veterinárního vstupního dokladu (VVD), uvedeného v čl. 65 odst. 4 Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo rovnocenného společného veterinárního vstupního dokladu (SVVD) uvedeného v čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 136/2004, se doplní počet jatečně upravených těl skotu nebo částí jatečně upravených těl, u kterých je vyžadováno odstranění páteře. <i>The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required should be added to the Veterinary Entry Document (VED) referred to in article 65 paragraph (4) of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Common Veterinary Entry Document (CVED) referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004;</i> Бројот на говедски трупови или половинките на трупови за продажба, од кои се бара да се отстрани рбетниот столб, треба да се наведе во Влезниот Ветеринарен Документ (ВВДП) од член 65 став (4) од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Common Veterinary Entry Document (CVED) од Член 2(1) од Регулацивата (ЕЗ) Бр. 136/2004; (4) Škrtněte, pokud zásilka není určena pro dovoz z Finska nebo Švédska. <i>Delete if the consignment is not intended for introduction from Finland or Sweden.</i> Избришете доколку пратката не е наменета за увоз од Финска или Шведска. (5) Pouze vyzrálé vykostěné maso, které splňuje doplňkové záruky uvedené v poznámce ⁽⁸⁾. <i>Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred under footnote ⁽⁸⁾.</i> Само зрело обезкостено месо кое ги исполнува дополнителните гаранции наведени под забелешка ⁽⁸⁾. (6) Doplňkové záruky týkající se dovozu vyzrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžadováno uvedením údaje „H“ ve sloupci 5 „SG“ v části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "H".</i> Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "СГ" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулацивата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "H". (7) Škrtněte, pokud vyvážející země provádí očkování proti slintavce a kulhavce sérotypy A, O nebo C a tato země má povolení pro vývoz vyzrálého vykostěného masa, které splňuje doplňkové záruky popsané v poznámce ⁽⁸⁾, do Republiky Severní Makedonie. <i>Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of North Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote ⁽⁸⁾.</i> Прецртај доколку земјата извозник спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Северна Македонија зрело обезкостено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка ⁽⁸⁾. (8) Doplňkové záruky týkající se masa z vyzrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžadováno uvedením údaje „A“ ve sloupci 5 „SG“ v části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "A".</i> Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "СГ" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулацивата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "A". (9) Doplňkové záruky týkající se masa z vyzrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžadováno uvedením údaje „F“ ve sloupci 5 „SG“ v části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010. Vyzrálé vykostěné maso se neschvází pro dovoz do Republiky Severní Makedonie, dokud neuplyne 21 dní od data porážky zvířat. Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals. Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "F". Нема да биде дозволено увоз на зрелото обезкостено месо во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните. (10) Seznam schválených hospodářství, který vyhotovil příslušný orgán, je příslušným orgánem pravidelně revidován a aktualizován. Komise zajistí, aby byl seznam schválených hospodářství zpřístupněn pro informační účely prostřednictvím integrovaného počítačového veterinárního systému (TRACES). The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system (TRACES). Листата на одобрени одгледувалишта од страна на надлежниот орган е прегледувана и ажурирана редовно од страна на истиот. Комисијата ќе обезбеди дека листата на одобрени одгледувалишта е јавно достапна со цел за информирање преку интегрираниот ветеринарен компјутерски систем (TRACES). (11) Datum nebo data porážky. Dovozy tohoto masa není povolen, pokud bylo získáno ze zvířat poražených buď před datem povolení dovozu do Republiky Severní Makedonie ze třetí země, území nebo jejich částí uvedených v kolonkách I.7 a I.8, nebo v průběhu doby, kdy Republika Severní Makedonie přijala restriktivní opatření proti dovozu tohoto masa z této třetí země, území nebo jejich částí. Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from third country, territory or part thereof. Датум или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за увоз во Република Северна Македонија од територија наведени под точка I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа. (12) Doplnkové záruky týkající se vyšetření na tuberkulózu, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžadováno uvedením údaje „E“ ve sloupci 5 „SG“ v části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, seznamu třetích zemí schválených pro dovoz, formě a obsahu osvědčení nebo jiných dokladů doprovázejících zásilku, veterinární kontroly na hranicích u zásilek zvířat, akvakultury a produktů a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010. Intradermální tuberkulinaci je třeba provést v souladu s ustanoveními vnitrostátních veterinárních právních předpisů nebo s ustanoveními přílohy B směrnice 64/432/EHS. Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "E". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of National veterinary legislation or the equivalent Annex B to Council Directive 64/432/EEC. Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на тестот за туберкулоза кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "E". Интра-дермалниот тест за туберкулоза треба да се изведе во согласност со одредбите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс Б на Директивата на Советот 64/432/ЕЕЗ. (13) Seznam zemí v příloze rozhodnutí 2007/453/ES. List of countries in the Annex to Decision No. 2007/453/EC. Листа на земји во Прилогот од Одлуката Бр. 2007/453/ЕЗ. (14) Jiné záruky lze poskytnout, pokud je to povoleno uvedením údaje „J“ ve sloupci 5 „SG“ v části 4 přílohy VI Knihy pravidel o postupech při dovozu a tranzitu, o seznamu třetích zemí, ze kterých je dovoz povolen, o formě a obsahu veterinárních osvědčení nebo jiných dokumentů doprovázejících zásilky a o postupech pohraniční veterinární kontroly zásilek živých zvířat, akvakultury a produktů živočišného původu a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010. Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010. Алтернативни гаранции може да се обезбедат кога се дозволени за влез "J" во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Zdravotní informace Health information Здравствена информација	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010. (15) Úř. věst. L 303, 18.11.2009, s. 1. OJ L 303, 18.11.2009, p. 1. Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1. (16) Odstranění specifikovaného rizikového materiálu není vyžadováno, pokud je maso nebo mleté maso získáno ze zvířat, která se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v třetí zemi nebo oblasti třetí země zařazené v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE. The removal of specified risk material is not required if the meat or minced meat derives from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk. Не е потребно отстранување на специфичниот ризичен материјал доколку месото или меленото месо е добиено од животни кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во трети земји кои се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 со занемарлив ризик за ТСЕ.		
Úřední veterinární lékař / Official veterinarian / Официјален ветеринар			
Datum: Jméno (hůlkovým písmem), kvalifikace a titul: Date: Name (in capital letters), qualification and title: Датум: Име (со печатни букви), Квалификација и титула:			
Razítko: Podpis: Stamp: Signature: Печат: Потпис:			